

*Belonging to  
myself  
not. I have  
received  
from  
the  
authorities*

Till Finlands Senats i Helsingfors vistande ledamöter.

Då revolutionen utbröt i Finland afbröts såsom  
kändt i hufvudstaden all offentlig värksamhet och personer, hvilka  
intogo en mera framskjuten officiell ställning, sågo sig inför  
den röda terrorn nödsakade att hålla sig undgängömda. Det lag-  
lydiga samhället i Helsingfors kunde dock icke undvara hvarje



organisation, utan hvilket upprätthållande af motståndspolitiken, hvartill äfven landets Regering uppmanade befolkningen, varit en omöjlighet. Under sådana förhållanden utsågos genom val ur olika samhällsgrupper ett utskott, sammansatt af representanter för Universitetet, industrin, handeln, bankerna, statens-och kommunens tjänstemän samt läkarekåren.

Ehuru numera de upproriskas välde i Helsingfors brutits och normalare förhållanden åter inträdt, har likväl organisationsarbetet inom samhället till den grad tagit vederbörande myndigheters krafter i anspråk, att själfvallet icke nödig uppmärksamhet kunnat nu redan ägnas alla olikartade områden inom samhällslifvet. Undertecknade, ledamöter i förenämnda utskott, anse det därför såsom sin plikt att där större missförhållanden ännu yppa sig bringa dessa till vederbörandes kännedom och i detta syfte tillåta sig undertecknade nu vända sig till Regeringens härvarande ledamöter med följande värdsamma framställning.

Genom Direktionens för Finlands Bank tillkännagifvande har inlösen af vissa under revolutionstiden utgifna sedlar förklarats komma att lämnas beroende af Landtdagens beslut. Då emellertid under loppet af de 11 veckor, revolutionen räckte, ett icke ringa antal dylika sedlar utkommit i den allmänna rörelsen och säkerligen i många fall råkat i händer på personer, hvilka ingalunda haft vetskap om eller förmåga att bedöma risken af att å likvider emottaga dylika sedlar, hvilka ju endast i fråga om numreringen skilja sig från de tidigare af Finlands Bank utfärdade sedlarna, har följden varit, att ett stort antal äfven laglydiga medborgare nu se sig i en ytterst svår situation. Särskildt behjärtansvärt är det läge, hvari ett betydande antal medellösa personer förnärvarande befinna sig. Det torde till och med kunna uppvisas många fall, då de enda kontanta medel, som enskilda personer innehafva, utgöras af dylika sedlar, hvilkas inlösen Finlands Bank tillsvidare förvägrar. Att under dessa förhållanden och i betraktande af den rådande bristen å lifsmedel och arbetstillgång nöden inom vidsträckta kretsar af samhället är till det yttersta allvarsam torde för enhver vara uppenbart. Och någon bot på dessa missförhållanden är samhället och enkaenerligen landets Regering skyldig att råda.

Undertecknade taga sig därför friheten värdsammast vända sig till härvarande herrarnas ledamöter af Finlands Senat med anhållan om att de af oss ofvan framhållna omständigheterna måtte vinna nödigt beaktande och tillåta oss föreslå:  
att ett visst penninganslag måtte

voteras, hvilket finge användas för omedelbar inlösen under en kortare tid af sådana hos medellösa personer befintliga sedlar, hvilkas gångbarhet jämlikt Direktionens för Finlands Bank ofvanberörda beslut ifrågasättes,  
att vid sådan inlösen såsom maximibelopp skulle fastställas förslagsvis 100 mark för person samt  
att någon lämplig myndighet skulle ombetros med uppdraget att under nödig befunnen kontroll värkställa denna inlösen.

Helsingfors, den 22 april 1918.

H. Suolakti.

Ferd. W. Wright

Otto Regeström  
William Ramsay

Harald Neovius

Hjalmar Katselin  
A. M. K. K.

Painajärvi Pöytäkirja  
8. 10. - Löydetyksi löydettiin  
paperitöitä joutokassa kassan  
ken kille eläin päilytettä  
vähän historiallisia asia  
kirjasto. 24/34  
Klammis